



gobay®

**Betriebsanleitung  
User manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso**

**Art.**

**55455**



**Digitale Zeitschaltuhren  
Digital time switches  
Interrupteurs horaires numériques  
Interruttori orari digitali**



|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>BETRIEBSANLEITUNG .....</b>    | <b>3</b>  |
| <b>USER MANUAL .....</b>          | <b>11</b> |
| <b>MODE D'EMPLOI .....</b>        | <b>19</b> |
| <b>ISTRUZIONI PER L'USO .....</b> | <b>27</b> |

## BETRIEBSANLEITUNG

### Inhalt

|     |                                               |   |
|-----|-----------------------------------------------|---|
| 1   | Sicherheitshinweise .....                     | 4 |
| 1.1 | Allgemeines .....                             | 4 |
| 1.2 | Warnstufen .....                              | 4 |
| 2   | Beschreibung und Funktion .....               | 5 |
| 2.1 | Zeitschaltuhren .....                         | 5 |
| 2.2 | Lieferumfang .....                            | 5 |
| 2.3 | Bedienelemente .....                          | 5 |
| 2.4 | Technische Daten .....                        | 5 |
| 3   | Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....             | 6 |
| 4   | Anschluss .....                               | 6 |
| 5   | Einstellungen .....                           | 6 |
| 5.1 | Uhrzeit und Wochentag einstellen .....        | 6 |
| 5.2 | 12/24-Stunden Anzeige .....                   | 6 |
| 5.3 | Sommerzeit-Funktion .....                     | 7 |
| 5.4 | Schaltzeiten programmieren .....              | 7 |
| 5.5 | Manuelle Einstellungen .....                  | 8 |
| 5.6 | Zufallsfunktion (RANDOM) .....                | 8 |
| 6   | Wartung, Pflege, Lagerung und Transport ..... | 8 |
| 7   | Haftungshinweis .....                         | 9 |
| 8   | Entsorgungshinweise .....                     | 9 |
| 9   | EU-Konformitätserklärung .....                | 9 |

## 1 Sicherheitshinweise

### 1.1 Allgemeines

- Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch lesen.  
*Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.*
- Betriebsanleitung aufbewahren.  
*Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.*
- Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand benutzen.
- Technische Daten aller zu verwendenden Geräte vergleichen um Kompatibilität sicher zu stellen.
- Bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller wenden.



#### Überlast

- Nicht hintereinanderstecken.
- Betreiben Sie keine Bügeleisen, Heizstrahler und ähnliche Geräte von denen Brandgefahr ausgeht über die Zeitschaltuhr.



#### Stromschlaggefahr

- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.
- Gehäuse nicht öffnen.
- Produkt und Zubehör nicht modifizieren.
- Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen lassen.
- Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurzschließen.



#### Schnittverletzung

- Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung sichern.

#### Betriebs- und Lagerbedingungen

- Im eingesteckten Zustand nicht drehen, biegen oder anders mechanisch belasten.
- Bei großen Temperaturunterschieden nach dem Transport einige Minuten warten, bis Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck vermeiden.
- Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.



#### Batteriegefahren

- Die Batterien/Akkus sind nicht tauschbar.
- Ausgelaufene, deformierte oder korrodierte Zellen im Produkt belassen und mittels geeigneter Schutzvorrichtungen entsorgen.

### 1.2 Warnstufen



Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu Verletzungen führen können.  
Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Hinweise zu Sachschäden führen können.

## 2 Beschreibung und Funktion

### 2.1 Zeitschaltuhren

- präzise und komfortable Steuerung von elektronischen Geräten
- ideal für wiederkehrende Aufgaben, wie z.B. Rollos und Aquarien
- 10 Schaltprogramme in 1 Minutenschritten
- 16 verschiedene Wochentagkombinationen
- 12- oder 24-Stundenanzeige
- Steckdose mit Kindersicherung
- Dauerbetrieb möglich
- inkl. Back-up Akku

### 2.2 Lieferumfang

Zeitschaltuhr, Betriebsanleitung

### 2.3 Bedienelemente

RANDOM:

Zufallsfunktion ein- oder ausschalten.

AN:



AUS: keine Anzeige

Woche einstellen.

Stunde einstellen.

Minute einstellen.

zwischen 12- oder 24-h Anzeige wechseln.

zwischen Winter- und Sommerzeit wechseln.

Wochentageinstellung der Programmschaltzeiten einstellen.

Ein- und Ausschaltestunde festlegen.

Ein- und Ausschalteminute festlegen.

Funktionsmodus auswählen.

Permanent AN

Programmschaltzeiten sind aktiv.

Permanent AUS

alle Programmierungen löschen.

alle Eingaben und Einstellungen löschen.

CLOCK+WEEK:

CLOCK+HOUR:

CLOCK+MINUTE:

CLOCK+TIMER:

CLOCK+ON/AUTO/OFF:

TIMER+WEEK:

TIMER+HOUR:

TIMER+MINUTE:

ON/AUTO/OFF:

ON:

AUTO:

OFF:

RST/RCL:

MASTER CLEAR:

### 2.4 Technische Daten

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| <b>Modell</b>                 | <b>55455</b>      |
| Netzstecker                   | Typ L (Italien)   |
| Nennspannung (V~ @ 50 Hz)     | 230               |
| Betriebsanzeige / Standby (W) | Display / 1,0     |
| max. Leistung/Stromstärke     | 3600 W / 16 (2) A |
| Maße (mm)                     | 120 x 88 x 57     |
| Gewicht netto / brutto        | 148 g / 192 g     |

|                     |                                             |
|---------------------|---------------------------------------------|
| Uhr                 | 12/24 h                                     |
| Kindersicherung     | <input checked="" type="checkbox"/> Shutter |
| min. Zeitintervall  | 1 Min.                                      |
| Betriebstemperatur  | -10 ~ +40 °C                                |
| Genauigkeit         | +/- 1 Min./Monat                            |
| Pufferbatterie      | NiMH 1,2 V >100 h                           |
| Schutzklasse / -art | I / IP20                                    |

Tab.1: Technische Daten

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

IP20 Dieses Produkt ist gegen mittelgroße Fremdkörper, aber nicht gegen Wassereintritt geschützt.

## 4 Anschluss

Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine gut zugängliche Schutzkontakt-Steckdose.

## 5 Einstellungen

### 5.1 Uhrzeit und Wochentag einstellen

1. Drücken Sie die CLOCK-Taste und halten Sie diese gedrückt.
2. Drücken Sie zusätzlich zur gehaltenen CLOCK-Taste die WEEK-Taste so oft bis der korrekte Wochentag angezeigt wird.
3. Drücken Sie zusätzlich zur gehaltenen CLOCK-Taste die HOUR-Taste so oft bis die korrekte Stunde angezeigt wird.
4. Drücken Sie zusätzlich zur gehaltenen CLOCK-Taste die MINUTE-Taste so oft bis die korrekte Minute angezeigt wird.
5. Lassen Sie alle Tasten los.  
*Wochentag und Uhrzeit sind eingestellt.*

### 5.2 12/24-Stunden Anzeige

Drücken Sie gleichzeitig CLOCK und TIMER.  
*Die Anzeige wechselt zwischen dem 12- und 24-h Modus.*



### 5.3 Sommerzeit-Funktion

1. Drücken Sie die CLOCK-Taste und die ON/AUTO/OFF-Taste gleichzeitig.  
*Das Display zeigt SUMMER (Sommerzeit).  
Die Uhrzeit wird um 1 h vor gestellt.*
2. Drücken Sie beide Tasten erneut um zur Winterzeit zu wechseln.

### 5.4 Schaltzeiten programmieren

Es stehen maximal 10 Schaltzeiten-Programme zur Verfügung.  
Diese können zu je minimal 1 Minuten-Schritten eingestellt werden.

- Stellen Sie sicher, dass die eingestellten Schaltzeiten sich nicht überlappen, v.a. wenn Sie Wochenprogramme einrichten.  
*Wenn sich Schaltzeiten überschneiden, führt die Zeitschaltuhr die ON (EIN) oder OFF (AUS) Funktion gemäß der programmierten Schaltzeiten aus. Ist durch 2 unterschiedliche Programme gleichzeitig OFF (AUS) und ON (EIN) programmiert, wird OFF (AUS) ausgeführt.  
Die Programmierung steht nur im AUTO-Modus zur Verfügung.*

1. Drücken Sie die TIMER-Taste kurz.  
*Das Display zeigt ON\_1.*
2. Stellen Sie den Einschaltzeitpunkt des 1. Schaltzeiten-Programms mittels der Tasten WEEK, HOUR und MINUTE ein.
3. Drücken Sie erneut kurz die TIMER-Taste.  
*Das Display zeigt OFF\_1.*
4. Stellen Sie den Ausschaltzeitpunkt des 1. Schaltzeiten-Programms mittels der Tasten WEEK, HOUR und MINUTE ein.
5. Drücken Sie erneut kurz die TIMER-Taste zum Abschließen des ersten Schaltzeiten-Programms  
*Das Display zeigt ON\_2.*

- Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 5. um weitere Schaltzeiten-Programme vorzunehmen.
- Drücken Sie die CLOCK-Taste um das Programmiermenü zu verlassen.  
*Die Zeitschaltuhr ist fertig eingerichtet.*

#### Beispiel:

Die Zeitschaltuhr soll an jedem Wochentag 17:15 Uhr anschalten und 22:30 Uhr ausschalten.

1. Drücken Sie die TIMER-Taste kurz.  
*Das Display zeigt ON\_1.*
2. Drücken Sie die WEEK-Taste mehrfach bis das Display MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU zeigt.
3. Drücken Sie die HOUR-Taste mehrfach bis das Display 5:00 PM oder 17:00 Uhr zeigt.
4. Drücken Sie die MINUTE-Taste mehrfach bis das Display 5:15 PM oder 17:15 Uhr zeigt.
5. Drücken Sie die TIMER-Taste einmal kurz.  
*Das Display zeigt OFF\_1.*
6. Wiederholen Sie die Schritte 3. bis 5. bis das Display 10:30 PM oder 22:30 Uhr anzeigt.

*Wenn Sie die HOUR- oder MINUTE-Taste gedrückt halten, können Sie Zeiten schneller einstellen.*



### 5.5 Manuelle Einstellungen

Der Betriebsmodus kann während der Programmierung nicht geändert werden.

1. Drücken Sie die ON/AUTO/OFF-Taste zum Wechseln des Betriebsmodus.  
*Die eingestellten Programme werden ausschließlich im AUTO-Modus ausgeführt. Im Modus ON ist das angeschlossene Gerät immer eingeschaltet, im Modus OFF ist es immer abgeschaltet.  
Wenn der Modus von ON zu AUTO gewechselt wird, bleibt das angeschlossene Gerät eingeschaltet bis zum nächsten programmierten Ausschaltzeitpunkt.*

### 5.6 Zufallsfunktion (RANDOM)

Durch die Zufallsfunktion RANDOM wird die Aktivierung von Programmen mit Einschaltzeitpunkt nach 18:30 Uhr und vor 6 Uhr zufällig vorgezogen.  
Der Zufallsbereich variiert zwischen einem Zeitvorzug von 10 bis 31 Minuten.  
Die Zufallsfunktion RANDOM steht nur im AUTO-Modus zur Verfügung.

1. Drücken Sie die RANDOM-Taste.  
*Das Display zeigt R. Die Zufallsfunktion RANDOM ist aktiviert.*

#### Beispiel:

Programm 1 ist mit einem Einschaltzeitpunkt von 19:00 Uhr und einem Ausschaltzeitpunkt von 20:00 Uhr programmiert. Die Zeitschaltuhr befindet sich im AUTO-Modus. Wird zusätzlich die Zufallsfunktion RANDOM aktiviert, variiert der Einschaltzeitpunkt nun im Bereich von 18:29-18:50 Uhr. Der Ausschaltzeitpunkt liegt in diesem Beispiel 1 Stunde nach dem Einschalten.

2. Drücken Sie die RANDOM-Taste erneut zum deaktivieren.  
*Das zuvor angezeigte R erlischt. Die Zufallsfunktion RANDOM ist deaktiviert.*

## 6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

*Die Produkte sind wartungsfrei.*

#### VORSICHT

#### Batteriegefahren

*Die Batterien/Akkus sind nicht tauschbar.*

- Ausgelaufene, deformierte oder korrodierte Zellen im Produkt belassen und mittels geeigneter Schutzvorrichtungen entsorgen.



#### ACHTUNG

#### Sachschäden

- Nur ein trockenes und weiches Tuch zum Reinigen verwenden.
- Keine Reinigungsmittel und Chemikalien verwenden.
- Kühl und trocken lagern.
- Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung lagern.
- Originalverpackung für den Transport aufheben und verwenden.



## 7

### Haftungshinweis

*Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produkt dokumentation behalten wir uns vor.*

- Beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.

## 8

### Entsorgungshinweise



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622

## 9

### EU-Konformitätserklärung



Mit dem CE Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Handelsmarke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.



|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>BETRIEBSANLEITUNG .....</b>    | <b>3</b>  |
| <b>USER MANUAL .....</b>          | <b>11</b> |
| <b>MODE D'EMPLOI .....</b>        | <b>19</b> |
| <b>ISTRUZIONI PER L'USO .....</b> | <b>27</b> |

## USER MANUAL

### Content

|     |                                                |    |
|-----|------------------------------------------------|----|
| 1   | Safety instructions.....                       | 12 |
| 1.1 | In general.....                                | 12 |
| 1.2 | Warning levels.....                            | 12 |
| 2   | Description and Function .....                 | 13 |
| 2.1 | Time switches.....                             | 13 |
| 2.2 | Scope of Delivery .....                        | 13 |
| 2.3 | Operating Elements .....                       | 13 |
| 2.4 | Specifications .....                           | 13 |
| 3   | Intended Use .....                             | 14 |
| 4   | Connecting .....                               | 14 |
| 5   | Settings .....                                 | 14 |
| 5.1 | Setting Time and Weekday .....                 | 14 |
| 5.2 | 12/24 h display .....                          | 14 |
| 5.3 | Summer time function.....                      | 15 |
| 5.4 | Programming switching times.....               | 15 |
| 5.5 | Manually Settings.....                         | 16 |
| 5.6 | RANDOM Function .....                          | 16 |
| 6   | Maintenance, Care, Storage and Transport ..... | 16 |
| 7   | Liability notice.....                          | 17 |
| 8   | Disposal Instructions.....                     | 17 |
| 9   | EU Declaration of Conformity .....             | 17 |

## 1 Safety instructions

### 1.1 In general

- Read the user manual completely and carefully before use.  
*The user manual is part of the product and contains important information for correct use.*
- Keep this user manual.
- The user manual must be available for uncertainties and passing the product.*
- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Compare the specifications of all used devices to ensure compatibility.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.



#### Overload

- Do not plug in a row.
- Do not operate irons, radiant heaters and similar devices that pose a fire hazard via the timer.



#### Risk of electric shock

- Voltage-free only with pulled plug.
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Installation, assembly, maintenance and repair work must be carried out only by trained electrical specialists.
- Do not short connectors and circuits.



#### Injury by cutting

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.

#### Operation and storage conditions

- Do not rotate, bend or mechanically strain otherwise in inserted state.
- For large temperature differences, wait a few minutes after transport, to take the unit into operation.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, vibration and mechanical pressure.
- Only use in dry ambience.



#### Battery hazards

- The batteries are not replaceable.
- Leave leaked, deformed or corroded batteries inside the product and dispose it by appropriate protectives.

### 1.2 Warning levels



Warnings against hazards that may result in injuries in case of non-observance.

Warnings against hazards that may result in material damage in case of non-observance.

## 2 Description and Function

### 2.1 Time switches

- controls electronic devices precisely and conveniently
- perfect for recurring tasks such as blinds and aquariums
- 10 timer programs with 1-minute steps
- 16 different weekday combinations
- 12-hour or 24-hour time display
- childproof socket
- possibility of continuous operation
- includes back-up battery

### 2.2 Scope of Delivery

Time switch, User manual

### 2.3 Operating Elements

|                    |                                                                                                         |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RANDOM:            | Switches the random function ON or OFF.                                                                 |
| CLOCK+WEEK:        | ON:  nothing displayed |
| CLOCK+HOUR:        | OFF: nothing displayed                                                                                  |
| CLOCK+MINUTE:      | Setting the week.                                                                                       |
| CLOCK+TIMER:       | Setting the hour.                                                                                       |
| CLOCK+ON/AUTO/OFF: | Setting the minute.                                                                                     |
| TIMER+WEEK:        | Changing between 12 or 24 h.                                                                            |
| TIMER+HOUR:        | Changing between winter and summer time.                                                                |
| TIMER+MINUTE:      | Setting the weekdays of the programs.                                                                   |
| ON/AUTO/OFF:       | Setting ON and OFF hour.                                                                                |
| ON:                | Setting ON and OFF minute.                                                                              |
| AUTO:              | Select the function mode.                                                                               |
| OFF:               | Permanently ON                                                                                          |
| RST/RCL:           | Programs are activated.                                                                                 |
| MASTER CLEAR:      | Permanently OFF                                                                                         |
|                    | Deleting all programs.                                                                                  |
|                    | Deleting all settings and programs.                                                                     |

### 2.4 Specifications

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| <b>Model</b>                    | <b>55455</b>      |
| Mains plug                      | Type L (Italy)    |
| Nominal voltage (V~ @ 50 Hz)    | 230               |
| Operating display / Standby (W) | Display / 1.0     |
| Max. Power/Current              | 3600 W / 16 (2) A |
| Dimensions (mm)                 | 120 x 88 x 57     |
| Weight net / gross (g)          | 148 / 192         |
| Clock (h)                       | 12/24             |

|                          |                                                                                             |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Children protection      |  Shutter |
| Min. time intervall      | 1 Min.                                                                                      |
| Operating temperature    | -10 ~ +40 °C                                                                                |
| Accuracy                 | +/- 1 Min./Month                                                                            |
| Backup battery           | NiMH 1.2 V >100 h                                                                           |
| Protection class / level | I / IP20                                                                                    |

Tab.2: Specifications

## 3 Intended Use

We do not permit using the device in other ways like described in chapter "Description and Function" and „Safety Instructions“. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

IP20 This product is protected against medium sized foreign objects, but not against water ingress.

## 4 Connecting

Plug the time switch into a well reachable mains socket.

## 5 Settings

### 5.1 Setting Time and Weekday

1. Press the CLOCK button and hold it.
  2. Press the WEEK button so often as needed by additionally hold CLOCK button, until the correct weekday is displayed.
  3. Press the HOUR button so often as needed by additionally hold CLOCK button, until the correct hour is displayed.
  4. Press the MINUTE button so often as needed by additionally hold CLOCK button, until the correct minute is displayed.
  5. Release all buttons.
- Weekday and time are set.*

### 5.2 12/24 h display

Press CLOCK and TIMER simultaneously.  
*The display changes between 12 and 24 h mode.*

### 5.3 Summer time function

1. Press the CLOCK and ON/AUTO/OFF button simultaneously.  
*SUMMER is displayed.*

*Time is put forward by 1 hour.*

2. Press both buttons again to change to winter time.

### 5.4 Programming switching times

There are maximum 10 switching time programs settable.  
These can be set to a minimum of 1 per minute increments.

- Assure, that the set switching times do not overlap each other, especially when programming week settings.

*If switching times overlap, the time switch carries out ON or OFF according to the programmed switching times.*

*Is ON and OFF programmed simultaneously by 2 different program settings, OFF will be carried out.*

*Programming is only available in AUTO mode.*

1. Briefly press the TIMER button.

*ON\_1 is displayed.*

2. Set the switch-on time of the 1st program by WEEK, HOUR, and MINUTE button.

3. Briefly press the TIMER button again.

*OFF\_1 is displayed.*

4. Set the switch-off time of the 1st program by WEEK, HOUR, and MINUTE button.

5. Briefly press the TIMER button again to finish the 1st program setting.  
*ON\_2 is displayed.*

- Repeat steps 1. to 5. to program further switching times.

- Press the CLOCK button to leave the program menu.

*The time switch is ready set.*

#### Example:

The time switch shall switch on at 17:15 and switch off at 22:30 each day.

1. Briefly press the TIMER button.

*ON\_1 is displayed.*

2. Press the WEEK button repeated until MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU is displayed.

3. Press the HOUR button repeated until 5:00 PM or 17:00 is displayed.

4. Press the MINUTE button repeated until 5:15 PM or 17:15 is displayed.

5. Briefly press the TIMER button.

*OFF\_1 is displayed.*

6. Repeat steps 3. to 5. until 10:30 PM or 22:30 is displayed.

*If permanent holding the HOUR or MINUTE button, time setting will be faster.*

### 5.5 Manually Settings

During programming, the operation mode cannot be changed.

1. Press the ON/AUTO/OFF button to change the operating mode.

*The set programs will only be carried out in AUTO mode. In mode ON, the connected device is permanently switched on. In mode OFF, the connected device is permanently switched off.*

*If changing the from mode ON to AUTO, the connected device stays ON up to the next off point.*

### 5.6 RANDOM Function

Random Function activates programs with ON-settings after 6:30 PM and before 6:00 AM between 10 and 31 minutes earlier.

The random function is only available in AUTO mode.

1. Press the RANDOM button.

*R is displayed. RANDOM is activated.*

#### Example:

Program 1 has an ON-setting at 19:00 and a OFF-setting at 20:00. The time switch is in AUTO mode. By activating the random function in addition, the switching ON varies from 18:29-18:50. Switching OFF will be 1 hour after switching ON.

2. Press the RANDOM button again to deactivate.

*The previously displayed R expires. The random function is deactivated.*

## 6 Maintenance, Care, Storage and Transport

The product is maintenance-free.

#### CAUTION

##### Battery hazards

*The batteries are not replaceable.*

- Leave leaked, deformed or corroded batteries inside the product and dispose it by appropriate protectives.



#### NOTICE

##### Material damage

- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store cool and dry.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Keep and use the original packaging for transport.





## 7

### Liability notice

*We reserve the right to printing errors and changes to product, packaging or product documentation.*

See our terms of warranty. These are available in their current form under the given contact details.

## 8

### Disposal Instructions



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other.

Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user's manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

## 9

### EU Declaration of Conformity



With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic standards and directives.



|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>BETRIEBSANLEITUNG</b> .....    | <b>3</b>  |
| <b>USER MANUAL</b> .....          | <b>11</b> |
| <b>MODE D'EMPLOI</b> .....        | <b>19</b> |
| <b>ISTRUZIONI PER L'USO</b> ..... | <b>27</b> |

## MODE D'EMPLOI

### Contenu

|     |                                                     |    |
|-----|-----------------------------------------------------|----|
| 1   | Consignes de sécurité .....                         | 20 |
| 1.1 | En général .....                                    | 20 |
| 1.2 | Niveaux d'alerte .....                              | 20 |
| 2   | Description et fonction .....                       | 21 |
| 2.1 | Interrupteurs horaires .....                        | 21 |
| 2.2 | Contenu de la livraison .....                       | 21 |
| 2.3 | Éléments de commande .....                          | 21 |
| 2.4 | Spécifications .....                                | 21 |
| 3   | Utilisation prévue .....                            | 22 |
| 4   | Connexion .....                                     | 22 |
| 5   | Réglages .....                                      | 22 |
| 5.1 | Réglage de l'heure et le jour .....                 | 22 |
| 5.2 | 12/24 h affichage .....                             | 23 |
| 5.3 | Fonction de l'heure d'été .....                     | 23 |
| 5.4 | Programmation des temps de commutation .....        | 23 |
| 5.5 | Réglages manuelle .....                             | 24 |
| 5.6 | Fonction RANDOM (aléatoire) .....                   | 24 |
| 6   | Maintenance, Entretien, Stockage et Transport ..... | 25 |
| 7   | Clause de responsabilité .....                      | 25 |
| 8   | Instructions pour l'élimination .....               | 25 |
| 9   | UE Déclaration de conformité .....                  | 25 |

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 En général

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser. *Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.*
- Conservez soigneusement ce mode d'emploi. *Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.*

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Comparez les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.



#### Surcharge

- Ne branchez pas dans une rangée.
- N'utilisez pas de fers à repasser, de radiateurs radiants ou d'appareils similaires qui présentent un risque d'incendie via la minuterie.



#### Risque de choc électrique

- Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas produit et les accessoires.
- L'installation, le montage, la maintenance et les réparations doivent être effectuées que par des spécialistes formés électriques.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.



#### Blessure en coupant

- Emballage sécurisé, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.

#### Exploitation et les conditions de stockage

- Dans l'état inséré ne tourne pas, plier ou de la souche par voie mécanique.
- Attendez quelques minutes pour les grandes différences de température après le transport, pour prendre l'appareil en service.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- Utiliser uniquement dans une ambiance sèche.



#### Risques de batterie

- Les batteries ne sont pas remplaçables.
- Donner des batteries qui ont coulé, déformés ou corrodés à l'intérieur du produit et de disposer par protecteurs appropriés.

### 1.2 Niveaux d'alerte



Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures en cas de non respect.

Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner les dommages matériels en.

## 2 Description et fonction

### 2.1 Interrupteurs horaires

- pour la commande précise et confortable d'appareils électroniques idéal pour les tâches répétitives, comme l'actionnement de volets roulants ou d'enseignes, ou encore la gestion d'un aquarium
- 10 programmes de commutation à intervalles d'1 minute
- 16 combinaisons différentes basées sur les jours de la semaine
- affichage 12/24 heures
- prise avec sécurité d'enfants
- fonctionnement en continu possible
- batterie de secours incluse

### 2.2 Contenu de la livraison

Interrupteurs horaires, User manual

### 2.3 Éléments de commande

RANDOM: commute la fonction ON ou OFF aléatoire.  
 ON:  rien affiché  
 OFF: rien affiché  
 Réglage de la semaine.  
 Réglage de l'heure.  
 Réglage de la minute.  
 Le changement entre 12 ou 24 h.  
 Changement entre l'hiver et l'heure d'été.  
 Réglage des jours de semaine des programmes.  
 Réglage ON et OFF heure.  
 Réglage ON et OFF minute.  
 Sélectionnez le mode de fonctionnement.  
 ON: En permanence sous tension  
 AUTO: Les programmes sont activés.  
 OFF: En permanence éteint  
 RST/RCL: Suppression de tous les programmes.  
 Suppression de tous les paramètres et programmes.

### 2.4 Spécifications

| Modèle                                   | 55455             |
|------------------------------------------|-------------------|
| Prise d'alimentation                     | Type L (Italie)   |
| Tension nominale (V~ @ 50 Hz)            | 230               |
| Affichage du fonctionnement / veille (W) | Afficher / 1.0    |
| Max. Puissance / Courant                 | 3600 W / 16 (2) A |

|                               |                                                |
|-------------------------------|------------------------------------------------|
| Dimensions (mm)               | 120 x 88 x 57                                  |
| Poids net / brut (g)          | 148 / 192                                      |
| Horloge (h)                   | 12/24                                          |
| Protection des enfants        | <input checked="" type="checkbox"/> Obturateur |
| Min. intervalle de temps      | 1 Min.                                         |
| Température de fonctionnement | -10 ~ +40 °C                                   |
| exactitude                    | +/- 1 Min./Month                               |
| Batterie de réserve           | NiMH 1.2 V >100 h                              |
| Classe de protection / niveau | I / IP20                                       |

Tab.3: Specifications

## 3 Utilisation prévue

Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions“ et „Consignes de sécurité“. Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

IP20 Ce produit est protégé contre les corps étrangers de taille moyenne, mais pas contre les infiltrations d'eau.

## 4 Connexion

Branchez l'interrupteurs horaires dans une prise de courant bien accessible.

## 5 Réglages

### 5.1 Réglage de l'heure et le jour

1. Appuyez sur la touche CLOCK et maintenez.
2. Appuyez sur le bouton WEEK aussi souvent que nécessaire en outre maintenez le bouton CLOCK, jusqu'à ce que le bon jour de la semaine est affiché.
3. Appuyez sur le bouton HOUR aussi souvent que nécessaire en outre maintenez le bouton CLOCK, jusqu'à ce que l'heure correcte est affichée.
4. Appuyez sur le bouton MINUTE aussi souvent que nécessaire en outre maintenez le bouton CLOCK, jusqu'à ce que la minute correcte est affichée.
5. Relâcher tous les boutons.  
Le jour et l'heure sont réglées.



## 5.2 12/24 h affichage

Appuyez sur CLOCK et TIMER simultanément.

*L'affichage change entre le mode 12 et 24 h.*

## 5.3 Fonction de l'heure d'été

1. Appuyez simultanément sur ON / AUTO / OFF CLOCK et. **SUMMER est affiché.**

*Le temps est mis en avant par 1 heure.*

2. Appuyez sur les deux boutons à nouveau pour passer à l'heure d'hiver.

## 5.4 Programmation des temps de commutation

Il existe des 10 programmes de temps de commutation maximales paramétrables.

Ceux-ci peuvent être fixés à un minimum d'une minute par incréments.

- Assurer que les temps de commutation fixes ne se chevauchent pas les uns les autres, les paramètres de semaine en particulier lors de la programmation.

*Si les temps de commutation se chevauchent, l'interrupteur horaire effectue ON ou OFF selon les temps de commutation programmés.*

*Est-ON et OFF programmé simultanément par 2 réglages de programmes différents, OFF sera effectuée.*

*La programmation est disponible uniquement en mode AUTO.*

1. Appuyer brièvement sur la touche TIMER.

**ON\_1 est affiché.**

2. Réglez l'heure d'allumage du 1er programme par SEMAINE, HOUR, et bouton MINUTE.

3. Appuyez brièvement sur le bouton TIMER.

**OFF\_1 est affiché.**

4. Réglez l'heure du premier programme par SEMAINE, HOUR, et le bouton MINUTE switch-off.

5. Appuyez brièvement sur le bouton TIMER pour terminer le premier réglage du programme.

**ON\_2 est affiché.**

- Répétez les étapes 1. à 5. pour programmer des temps de commutation plus loin.

- Appuyez sur la touche CLOCK pour quitter le menu du programme. *L'interrupteur horaire est réglé prêt.*

### Exemple:

Le commutateur de temps doit allumer à 17:15 et éteignez à 22:30 chaque jour.

1. Appuyer brièvement sur la touche TIMER.

**ON\_1 est affiché.**

2. Appuyez sur le bouton WEEK répétée jusqu'à ce que MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU est affiché.

3. Appuyez sur le bouton HOUR répété jusqu'à 17:00 est affiché.

4. Appuyez sur le bouton MINUTE répété jusqu'à 17:15 est affiché.

5. Appuyer brièvement sur la touche TIMER.

**OFF\_1 est affiché.**

6. Répétez les étapes 3 à 5. jusqu'à 22:30 est affiché.

*Si la tenue permanente sur le bouton HOUR ou MINUTE, réglage de l'heure sera plus rapide.*

## 5.5 Réglages manuelle

Pendant la programmation, le mode de fonctionnement ne peut pas être modifiée.

1. Appuyez sur la / AUTO bouton ON / OFF pour changer le mode de fonctionnement.

*Les programmes fixes ne seront réalisés en mode AUTO. En mode ON, l'appareil connecté est allumé en permanence. En mode OFF, l'appareil connecté est éteint en permanence.*

*Si la modification du mode ON vers AUTO, l'appareil connecté reste allumé jusqu'à le prochain point OFF.*

## 5.6 Fonction RANDOM (aléatoire)

Fonction aléatoire active avec les programmes sur les paramètres après 18:30 et avant 06:00 entre 10 et 31 minutes plus tôt.

*La fonction aléatoire est disponible uniquement en mode AUTO.*

1. Appuyez sur la touche RANDOM.

**R est affiché. RANDOM est activé.**

### Exemple:

Programme 1 a un réglage-ON à 19:00 et un réglage-OFF à 20:00. L'horloge est en mode AUTO. En activant la fonction aléatoire en outre, la mise en route varie de 18:29-18:50. Mise à l'arrêt sera 1 heure après l'allumage.

2. Appuyez à nouveau sur la touche RANDOM pour désactiver.

*Le précédemment affiché R expire. La fonction aléatoire est désactivée.*





Mode d'emploi

goobay®

## 6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

*Le produit est sans entretien.*

### ⚠ ATTENTION

#### Risques de batterie

*Les batteries ne sont pas remplaçables.*

- Donner des batteries qui ont coulé, déformées ou corrodées à l'intérieur du produit et de disposer par protecteurs appropriés.



FR

### NOTE

#### Dommages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

## 7 Clause de responsabilité

*Nous nous réservons le droit des erreurs d'impression et des changements à produit, l'emballage ou de la documentation du produit.*

S'il vous plaît voir nos conditions de garantie. Ceux-ci sont maintenant disponibles dans leur forme actuelle, conformément aux coordonnées figurant.

## 8 Instructions pour l'élimination



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés éliminés de façon séparée. Autrement les substances contaminées et dangereuses peuvent polluer notre environnement.

Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

## 9 UE Déclaration de conformité



En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.



|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>BETRIEBSANLEITUNG .....</b>    | <b>3</b>  |
| <b>USER MANUAL .....</b>          | <b>11</b> |
| <b>MODE D'EMPLOI .....</b>        | <b>19</b> |
| <b>ISTRUZIONI PER L'USO .....</b> | <b>27</b> |

IT

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Contenuto

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| 1 Istruzioni per la sicurezza .....                  | 28 |
| 1.1 Generalmente.....                                | 28 |
| 1.2 Livelli di allarme.....                          | 28 |
| 2 Descrizione e Funzione.....                        | 29 |
| 2.1 Interruttori tempo.....                          | 29 |
| 2.2 Contenuto della confezione .....                 | 29 |
| 2.3 Elementi di comando.....                         | 29 |
| 2.4 Specifiche.....                                  | 29 |
| 3 Scopo d'utilizzo .....                             | 30 |
| 4 Collegamento .....                                 | 30 |
| 5 Regolare .....                                     | 30 |
| 5.1 Regolare ora e giorno della settimana .....      | 30 |
| 5.2 Display 12/24 ore .....                          | 31 |
| 5.3 Funzione di ora legale.....                      | 31 |
| 5.4 Programmazione dei tempi di commutazione.....    | 31 |
| 5.5 Regolazione manuale .....                        | 32 |
| 5.6 Funzione casuale (random) .....                  | 32 |
| 6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto..... | 32 |
| 7 Liability notice.....                              | 33 |
| 8 Note per lo smaltimento .....                      | 33 |
| 9 UE Dichiarazione di conformità .....               | 33 |

## 1 Istruzioni per la sicurezza

### 1.1 Generalmente

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.  
*Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.*
- Conservare queste istruzioni per l'uso.  
*Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.*
- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.



#### Sovraccarico

- Non collegare in fila.
- Non utilizzare ferri da stiro, riscaldatori radianti e dispositivi simili che presentano un rischio di incendio tramite il timer.



#### Pericolo di scossa elettrica

- Alleviare lo stress solo quando la spina è tirato.
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- L'installazione, montaggio, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati addestrati.
- Non corto do collegamenti e circuiti.



#### Lesioni tagliando

- Imballaggio sicuro, piccole parti e l'isolamento contro l'uso accidentale.



#### Condizioni di funzionamento e di stoccaggio

- Nello stato inserito non ruotare, piegare o ceppo altrimenti meccanicamente.
- Attendere qualche minuto per le grandi differenze di temperatura dopo il trasporto, per prendere in funzione l'apparecchio.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- Utilizzare solo in un ambiente asciutto.



#### Pericoli della batteria

- Le batterie non sono intercambiabili.
- Lascia batterie esaurite, deformate o corrosive all'interno del prodotto e smaltire entro protettivi adeguati.

### 1.2 Livelli di allarme

**ATTENZIONE****NOTIFICA**

Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in lesioni in caso di inosservanza.

Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in danni materiali in caso di inosservanza.

## 2 Descrizione e Funzione

### 2.1 Interruttori tempo

- per controllare in modo preciso e comodo i dispositivi elettronici ideale per azioni ricorrenti, ad es. tende a rullo, acquari e cartelli pubblicitari
- 10 programmi da impostare a intervalli di 1 minuto
- 16 diverse combinazioni giornaliere
- indicazione 12 o 24 ore
- presa con protezione per bambini
- modalità di funzionamento continuo possibile
- incl. batteria di back-up

### 2.2 Contenuto della confezione

Interruttore tempo, Istruzioni per l'uso

### 2.3 Elementi di comando

RANDOM:

Attiva la funzione ON o OFF casuale.

ON:

OFF: niente mostrato

Impostazione della settimana.

Impostazione l'ora.

Impostazione minuto.

Cambiare tra 12 o 24 ore.

Commutare ora solare e l'estate.

Impostazione dei giorni feriali dei programmi.

Impostazione ON e OFF ora.

Impostazione ON e OFF minuto.

Selezionare la modalità di funzionamento.

Permanentemente ON

I programmi sono attivati.

Permanentemente OFF

Eliminazione di tutti i programmi.

Eliminazione di tutte le impostazioni e programmi.

CLOCK+WEEK:

CLOCK+HOUR:

CLOCK+MINUTE:

CLOCK+TIMER:

CLOCK+ON/AUTO/OFF:

TIMER+WEEK:

TIMER+HOUR:

TIMER+MINUTE:

ON/AUTO/OFF:

ON:

AUTO:

OFF:

RST/RCL:

MASTER CLEAR:

### 2.4 Specifiche

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| <b>Modello</b>                        | <b>55455</b>      |
| Spina di alimentazione                | Tipo L (Italia)   |
| Tensione nominale (V~ @ 50 Hz)        | 230               |
| Indicatore di esercizio / standby (W) | Display / 1.0     |
| Max. Potenza / Corrente               | 3600 W / 16 (2) A |

|                                |                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------|
| Dimensioni (mm)                | 120 x 88 x 57                                  |
| Peso netto / lordo             | 148 g / 192 g                                  |
| Orologio                       | 12/24 h                                        |
| Protezione dei bambini         | <input checked="" type="checkbox"/> Otturatore |
| Min. tempo. Intervallo         | 1 Min.                                         |
| Temperatura di funzionamento   | -10 ~ +40 °C                                   |
| Accuratezza                    | +/- 1 Min./Mese                                |
| Batteria di backup             | NiMH 1.2 V >100 h                              |
| Classe di protezione / livello | I / IP20                                       |

Tab.4: Specifiche

## 3 Scopo d'utilizzo

Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

IP20 Questo prodotto è protetto contro i corpi estranei medie, ma non contro le infiltrazioni d'acqua.

## 4 Collegamento

Collegare l'interruttore tempo in una presa di corrente ben raggiungibile.

## 5 Regolare

### 5.1 Regolare ora e giorno della settimana

1. Premere il tasto CLOCK e tenerlo.
  2. Premere il pulsante WEEK così spesso come necessario dal tasto CLOCK Inoltre tenere, fino a quando il giorno della settimana corretto viene visualizzato.
  3. Premere il tasto HOUR così spesso come necessario dal tasto CLOCK inoltre tenere, fino a visualizzare l'ora corretta.
  4. Premere il tasto MINUTE così spesso come necessario dal tasto CLOCK inoltre tenere, fino a quando i minuti viene visualizzato.
  5. Rilasciare tutti i pulsanti.
- Giorno della settimana e l'ora sono impostate.*



## 5.2 Display 12/24 ore

Premere CLOCK e TIMER contemporaneamente.

*Il display cambia tra la modalità 12 e 24 ore.*

## 5.3 Funzione di ora legale

1. Premere il CLOCK e tasto ON/AUTO/OFF contemporaneamente.

*L'estate è visualizzato.*

*Il tempo viene messo avanti di 1 ora.*

2. Premere di nuovo entrambi i pulsanti per passare alla stagione invernale.

## 5.4 Programmazione dei tempi di commutazione

Ci sono al massimo 10 programmi orari di commutazione impostabili.

Questi possono essere impostati per un minimo di 1 per incrementi di un minuto.

- Assicurare che i set di tempi di commutazione non si sovrappongono a vicenda, soprattutto quando di programmazione Impostazioni settimana.

*Se i tempi di commutazione si sovrappongono, il timer effettua ON o OFF secondo i tempi di commutazione programmati. È ON e OFF programmati simultaneamente da 2 diverse impostazioni del programma, OFF sarà effettuato. La programmazione è disponibile solo in modalità AUTO.*

1. Premere brevemente il tasto TIMER.

*Viene visualizzato ON\_1.*

2. Impostare il tempo di accensione del 1° programma per settimana, ora, e il pulsante MINUTO.

3. Premere brevemente il tasto TIMER.

*Viene visualizzato OFF\_1.*

4. Impostare il tempo di accensione del 1° programma per settimana, ora, e il pulsante MINUTO.

5. Premere brevemente il tasto TIMER per completare l'impostazione 1° programma.

*Viene visualizzato ON\_2.*

- Ripetere i punti 1. a 5. Per programmare i tempi di commutazione ulteriormente.

- Premere il tasto CLOCK per uscire dal menu del programma.

*L'interruttore orario è impostato pronto.*

### Esempio:

L'interruttore a tempo si accende alle 17:15 e spegnere alle 22:30 di ogni giorno.

1. Premere brevemente il tasto TIMER.

*Viene visualizzato ON\_1.*

2. Premere il pulsante viene visualizzato WEEK ripetuto fino MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU.

3. Premere il tasto HOUR ripetuto fino a quando viene visualizzato 5:00 PM o 17:00.

4. Premere il pulsante MINUTO ripetuto fino a quando viene visualizzato 5:00 PM o 17:15.

5. Premere brevemente il tasto TIMER.

*Viene visualizzato OFF\_1.*

6. Ripetere i passaggi 3. a 5. fino a visualizzare 10:30 PM o 22:30.

*Se permanente tenendo premuto il pulsante ora o minuto, impostazione dell'ora sarà più veloce.*

## 5.5 Regolazione manuale

Durante la programmazione, la modalità di funzionamento non può essere modificata.

1. Premere il tasto ON/AUTO/OFF per cambiare la modalità di funzionamento.

*I programmi impostati verranno eseguiti solo in modalità AUTO. In modalità ON, il dispositivo collegato è permanentemente acceso. In modalità OFF, il dispositivo collegato è permanentemente spento.*

*Se cambiare la modalità da ON a AUTO, il dispositivo collegato rimane ON fino al successivo punto di fuori.*

## 5.6 Funzione casuale (RANDOM)

Casuale la funzione si attiva programmi con ON-impostazioni dopo 06:30 e prima di 06:00 tra i 10 ei 31 minuti prima.

La funzione casuale è disponibile solo in modalità AUTO.

1. Premere il tasto RANDOM.

**R** viene visualizzato. *RANDOM viene attivato.*

### Esempio:

Programma 1 ha un ON-regolazione alle 19:00 e un OFF-regolazione alle 20:00. L'interruttore orario è in modalità AUTO. Attivando la funzione random in aggiunta, la commutazione ON varia da 18:29-18:50. Disattivazione sarà di 1 ora dopo l'accensione.

2. Premere di nuovo il tasto RANDOM per disattivare.

*La visualizzato in precedenza R scade. La funzione casuale è disattivata.*

## 6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

*Il prodotto è esente da manutenzione.*



### ATTENZIONE

### Pericoli della batteria

*Le batterie non sono intercambiabili.*

- Lascia batterie esaurite, deformate o corrose all'interno del prodotto e smaltire entro protettivi adeguati.



### NOTIFICA

### Danni alla proprietà

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.







## 7

### Liability notice

*Ci riserviamo il diritto di farlo d'errori di stampa e modifiche al prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto.*

Si prega di consultare i nostri termini di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.

## 8

### Note per lo smaltimento

In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Diversamente le sostanze contaminanti e pericolose possono inquinare l'ambiente.

Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

## 9

### UE Dichiarazione di conformità

Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.





# **Betriebsanleitung User manual Mode d'emploi Istruzioni per l'uso**

REV2018-05-25

V1.1

Goobay®  
by Wentronic GmbH  
Pillmannstraße 12  
38112 Braunschweig  
Germany

Made in China  
© by Wentronic Deutschland

Hotline: +49 (0)180 5005882  
E-Mail: [info@goobay.de](mailto:info@goobay.de)  
Web: [www.goobay.de](http://www.goobay.de)

\*(0,14 € / Minute aus dem deutschen Festnetz)  
(0,14 € / minute from German landline)  
(0,14 € / minute depuis un poste fixe allemand)  
(0,14 € / minuto dalla rete fissa tedesca)

**Digitale Zeitschaltuhren  
Digital time switches  
Interrupteurs horaires numériques  
Interruttori orari digitali**